



КОНВЕНЦИЯ О МИГРИРУЮЩИХ ВИДАХ

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ОТНОСИТЕЛЬНО СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНТИЛОПЫ САЙГИ

Рассылка: Общая

UNEP/CMS/Saiga/MOS3/Doc.4
08 сентябрь 2015 г.

Язык оригинала: английский

ТРЕТЬЕ СОВЕЩАНИЕ УЧАСТНИКОВ ПОДПИСАНИЯ
МЕМОРАНДУМА О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ОТНОСИТЕЛЬНО
СОХРАНЕНИЯ, ВОССТАНОВЛЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ АНТИЛОПЫ САЙГИ
Ташкент, Узбекистан, 26-29 октября 2015 г.

ОТЧЕТ СЕКРЕТАРИАТА

(Подготовлен Секретариатом CMS)

1. Как правило, Секретариат CMS выступает в качестве Секретариата для меморандумов о взаимопонимании (МОВ), заключенных под эгидой CMS. Секретариат CMS действует в качестве секретариата для МОВ по сайгаку согласно пункту 11 МОВ. Он также осуществляет функции депозитария МОВ (пункт 10 МОВ).
2. Этот документ содержит краткий обзор обязанностей Секретариата, связанных с исполнением им функций депозитария, краткий отчет о положении дел с подписанием МОВ, а также о действиях по привлечению новых сторон, предпринятых Секретариатом с момента проведения Второй встречи сторон (MOS2) МОВ в 2010 году. Второй раздел посвящен списку назначенных координаторов (CMS/Saiga/MOS3/Inf.7).

Состояние дел с подписанием меморандума и действия по привлечению новых участников на данный момент

3. Секретариат CMS осуществляет ряд действий, связанных с его функцией депозитария МОВ. Главным заданием является отслеживание статуса МОВ. Секретариат хранит оригинальную версию МОВ, оповещает подписавшие стороны о новых подписантах и передает заверенные копии МОВ различным государствам и организациям, подписавшим МОВ.
4. На сегодняшний день МОВ подписали пять государств – Казахстан, Монголия, Российская Федерация, Туркменистан и Узбекистан. Монголия подписала МОВ в качестве полноправного участника 10 сентября 2010 года после проведения MOS2, на которой стороны согласились расширить МОВ с тем, чтобы охватить и монгольского сайгака (*Saiga borealis*). До этого Монголия формально не считалась страной ареала сайгака в МОВ, а подписала его со статусом сотрудничающей организации. Теперь, когда в 2010 г. Монголия подписала МОВ, все современные страны ареала сайгака *Saiga spp.* являются подписантами этого документа.

5. В дополнение к имеющимся на данный момент пяти государствам ареала, МОВ как сотрудничающие организации также подписали восемь правительственных и международных неправительственных организаций, которые активно работают над проблемами сохранения сайгака. К ним относятся: Казахстанская ассоциация сохранения биоразнообразия (АСБК), международный фонд Fauna & Flora International (FFI), Франкфуртское зоологическое общество (FZS), Международный совет по охоте и охране животного мира (CIC), Альянс по сохранению сайгака (SCA), Комиссия по выживанию видов в составе Международного союза по охране природы (IUCN/SSC), Общество охраны дикой природы (WCS) и Всемирный фонд дикой природы (WWF International). SCA и АСБК подписали MOU на MOS2 в 2010 году и в настоящее время обеспечивают техническую координацию выполнения МОВ.

6. Еще одна неправительственная организация – Союз охраны природы и биоразнообразия (NABU) - выразила заинтересованность в подписании МОВ в качестве сотрудничающей организации, послав формальную заявку в Секретариат 2 сентября 2015 года. Эта заявка прилагается к настоящему документу, а также была направлена 10 сентября 2015 года государствам, подписавшим МОВ. В соответствии с пунктом 9 МОВ принятие новых участников со статусом сотрудничающих организаций считается поправкой к МОВ и требует согласия государств, подписавших меморандум. Решение по этому поводу, как ожидается, будет принято на предстоящей Третьей встрече сторон.

7. Подписав МОВ, сотрудничающие организации демонстрируют свою поддержку реализации задач МОВ и Международной среднесрочной рабочей программы. К признакам, которые считаются определяющими для приглашения организации подписать МОВ, относятся: 1) долгосрочный интерес к определенному виду, 2) проявление активной заинтересованности в реализации задач МОВ и 3) присутствие или влияние организации на региональном уровне, в том числе хорошие отношения с государствами ареала и другими организациями, которые активны в области сохранения сайгака, и наличие экспертов в области действия соглашения.

Список назначенных национальных контактных лиц

8. Пункт 5 МОВ призывает страны, подписавшие МОВ, назначить компетентный орган, который должен служить контактной организацией для решения всех вопросов, связанных с выполнением МОВ, и сообщить в Секретариат название и адрес этой организации, а также имя ответственного лица. Секретариат обновил список назначенных национальных контактных организаций на основании информации, полученной от государств, подписавших МОВ. Этот список размещен на странице MOS3 на сайте CMS в качестве информационного документа (CMS / Сайга / MOS3 / Inf.7).

Необходимые действия:

Обращение к участникам:

- (a) Рассмотреть и принять к сведению краткий отчет Секретариата о состоянии дел с подписанием Меморандума и усилиях, направленных на привлечение новых

участников.

- (b) Принять решение по поводу принятия NABU (Союз охраны природы и биоразнообразия) в качестве сотрудничающей организации.
- (c) Предложить организациям, соответствующим критериям, указанным в пункте 7 выше, выразить заинтересованность в подписании МОВ в качестве сотрудничающих организаций.
- (d) Принять к сведению предварительный список назначенных национальных контактных организаций.
- (e) На совещании представить в письменном виде в Секретариат контактную информацию, если это еще не было сделано.

ПРИЛОЖЕНИЕ I, ТОЛЬКО АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК



NABU-Bundesgeschäftsstelle · Charitéstraße 3 · 10117 Berlin

UNEP/CMS Sekretariat
Platz der Vereinten Nationen 1
53113 Bonn
Germany

Proposal for the Nature and Biodiversity Conservation Union (NABU) to join the CMS Saiga MOU as a cooperating organization

Founded in 1899, NABU is one of the oldest and largest environment associations in Germany. The association encompasses more than 560,000 members and sponsors, who commit themselves to the conservation of threatened habitats, flora and fauna, to climate protection and energy policy.

NABU's main objectives are the preservation of habitats and biodiversity, the promotion of sustainability in agriculture, forest management and water supply and distribution, as well as to enhance the significance of nature conservation in our society.

About 37,000 volunteers play an active role in practical nature conservation work, with great success: this is something that is special to NABU. These active NABU members look after more than 110,000 hectares of valuable protected reserves in Germany. NABU also has volunteer groups working on an international level to conserve nature and combat poverty in Africa, Eurasia and the Caucasus. This work is supported by professionals at our regional offices and at our national headquarters in Berlin, who take care of public relations, project development and management and political lobbying.

NABU has a long-standing commitment for saiga conservation in Kazakhstan focusing so far mainly on environmental education. Projects of the NABU Working Group "Eurasia" have raised awareness and knowledge about the ecology and importance of saiga, and helped to create a positive image of saiga *inter alia* through a schoolbook, targeting especially the ages of 9-13 year old children living in communities close to saiga habitat. The saiga schoolbook has been published in Russian and Kazakh language. Together with other education activities it has helped to reduce the acceptance of poaching, improve the image of saiga, integrate civil society stakeholders in saiga conservation and promote creativity in conservation efforts. NABU has also produced a 15 minutes animated cartoon through a competition in Kazakhstan, highlighting the situation of saigas. The cartoon is being broadcasted nationally in Kazakhstan as well as regionally on TV and for education purposes.

Furthermore, NABU is implementing projects for biodiversity conservation in Central Asia since the 1990ies, focusing on combating poaching of snow leopards, improving protected area management, transboundary conservation and cooperation as well as sustainable land management. NABU is also planning to increase its engagement for saiga conservation beyond environmental education and aims to actively and more formally contribute to saiga conservation in the

Bundesgeschäftsstelle

Thomas Tennhardt
NABU Vice President and
Head of International Department

Tel. +49 (0)30.28 49 84-15 7820
Fax +49 (0)30.28 49 84-37 20
Thomas.Tennhardt@NABU.de

Berlin, 28. August 2013

NABU – Naturschutzbund Deutschland e.V.

Charitéstraße 3
10117 Berlin
Telefon +49 (0)30.28 49 84-0
Fax +49 (0)30.28 49 84-20 00
NABU@NABU.de
www.NABU.de

Geschäftskonto

Bank für Sozialwirtschaft
BLZ 370 205 00
Konto 8 051 800
IBAN DE06 3702 0500 0008 0518 00
BIC BFSWDE33XXX
USt-IdNr. DE 155765809

Spendenkonto

Bank für Sozialwirtschaft
BLZ 370 205 00
Konto 100 100
IBAN DE06 3702 0500 0008 0518 05
BIC BFSWDE33XXX

Der NABU ist ein staatlich anerkannter Naturschutzverband (nach § 63 BNatSchG) und Partner von Birdlife International. Spenden und Beiträge sind steuerlich absetzbar. Erbschaften und Vermächtnisse an den NABU sind steuerbefreit.



long term. NABU wants to demonstrate its commitment to saiga conservation by signing the MOU as a cooperating organization.

NABU is committed to the aims and implementation of the MOU and pledges to support the MOU throughout its activities, to participate in Saiga MOU meetings and to provide support to such meetings as well as through supporting and implementing relevant conservation projects in line with the Medium-Term International Work Programme.

NABU offers its expertise and experience in international biodiversity conservation and its large network and good relationships with international partners, donors and countries.

Herewith we ask the CMS Secretariat and the signatories to the Memorandum of Understanding Concerning Conservation, Restoration and Sustainable Use of the Saiga Antelope to permit NABU to sign the MOU as a cooperating organization, and thereby to officially become part of the international saiga conservation efforts under this important MOU.

Thomas Tennhardt

NABU Vice President and
Head of International Department

